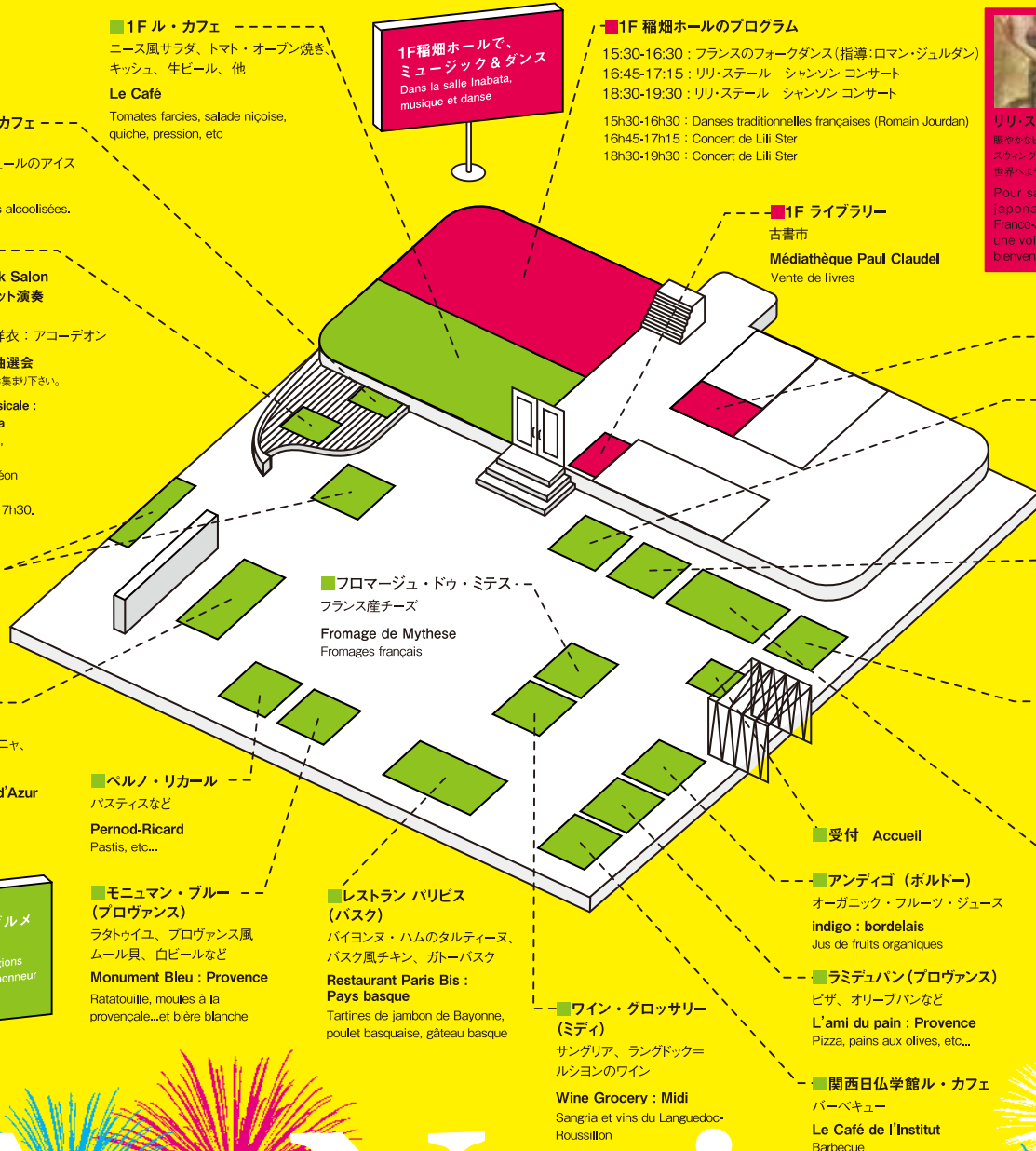




リリ・ステール Lili Ster
 賑やかなピアノ、いたずらっぽいヴォーカル、くるくると回るスウィング。ユーモアとボエージュあふれるリリ・ステールの世界へようこそ。日本における初コンサート！
 Pour sa première apparition sur la scène japonaise, Lili Ster a choisi l'Institut Franco-Japonais du Kansai. Un piano qui pétille, une voix mutine, et un swing virevoltant, bienvenue dans le monde de Lili Ster...



1F ル・カフェ
 ニース風サラダ、トマト・オーブン焼き
 キッシュ、生ビール、他
Le Café
 Tomates farcies, salade niçoise,
 quiche, pression, etc

**1F 稲畑ホールで、
 ミュージック & ダンス**
 Dans la salle Inabata,
 musique et danse

1F 稲畑ホールのプログラム
 15:30-16:30 : フランスのフォークダンス (指導:ロマン・ジュール)
 16:45-17:15 : リリ・ステール シャンソン コンサート
 18:30-19:30 : リリ・ステール シャンソン コンサート
 15h30-16h30 : Danses traditionnelles françaises (Romain Jourdan)
 16h45-17h15 : Concert de Lili Ster
 18h30-19h30 : Concert de Lili Ster

1F ライブラリー
 古書市
Médiathèque Paul Claudel
 Vente de livres

1F 総合受付
 Accueil

**クレオール・サンドイッチ
 (アンチル諸島)**
 ココナッツアイス、ティー・パンチ
 (カクテル) など

**Kreyol Sandwich :
 Les Antilles**
 Glaces coco, etc... et Ti'punch

**ル・パッサージュ・ドゥ・
 アンサンブル**
 アンティーク雑貨、アクセサリー
Le passage du ensemble
 Petits objets et accessoires
 traditionnels

日仏貿易
 アルザのケーキミックス、クリーム・
 プリュレ、フォンダン・ショコラなど

Nichifutsu Boeki
 Préparation pour entremets Alsa,
 crème brûlée, fondant au chocolat, etc

**南ブルゴーニュ日仏協会
 (南ブルゴーニュ)**
 エスカルト、グジュール、キール、
 フラヴィニエの砂糖菓子
**Association Japon sur Saône :
 Bourgogne du Sud**
 Escargots, goujères, kir, confiseries
 de Flavigny

受付 Accueil

アンディゴ (ボルドー)
 オーガニック・フルーツ・ジュース
indigo : bordelais
 Jus de fruits organiques

ラミデュバン (プロヴァンス)
 ピザ、オリブパンなど
L'ami du pain : Provence
 Pizza, pains aux olives, etc...

**ワイン・グロッサリー
 (ミディ)**
 サングリヤ、ラングドック＝
 ルシヨンのワイン
Wine Grocery : Midi
 Sangria et vins du Languedoc-
 Roussillon

関西日仏学館ル・カフェ
 バーベキュー
Le Café de l'Institut
 Barbecue

**フロマージュ・ドゥ・ミテス・
 フランス産チーズ**
Fromage de Mythese
 Fromages français

**レストラン パリビス
 (バスク)**
 バイヨヌ・ハムのタルティーヌ、
 バスク風チキン、ガトーバスク
**Restaurant Paris Bis :
 Pays basque**
 Tartines de jambon de Bayonne,
 poulet basquaise, gâteau basque

ベルノ・リカール
 パスティスなど
Pernod-Ricard
 Pastis, etc...

**モニュマン・ブルー
 (プロヴァンス)**
 ラタトゥイユ、プロヴァンス風
 ムール貝、白ビールなど
Monument Bleu : Provence
 Ratatouille, moules à la
 provençale...et bière blanche

フランス関西
 ベタンク、本の販売
France Kansai
 Animation pétanque +
 vente de livres

**カフェ・ド・パリ
 (コート・ダジュール)**
 ニース風サラダ、パンバナヤ、
 タブレなど
Café de Paris : Côte d'Azur
 Salade niçoise,
 pan bagnats, taboulé...

**関西日仏学館ル・カフェ
 (ブルターニュ)**
 クレープ、ガレット、リキュールのアイス
Le Café : Bretagne
 Crêpes, galettes et glaces alcoolisées.

カフェテラス
 15:00-17:30 : Sidewalk Salon
 Orchestra によるミュージック演奏
 瀬戸信行 : クラリネット、
 山田裕 : ギター、藤沢祥衣 : アコーデオン
 17:30-18:20 : トンボラ抽選会
 3F で参加申込後、ガーデンにお集まり下さい。
 15h-17h30 Ambiance musicale :
 Sidewalk Salon Orchestra
 Nobuyuki Seto : clarinette,
 Yutaka Yamada : guitare,
 Sachie Fujisawa : accordéon
 17h30-18h20 Tombola
 Rendez-vous au jardin à 17h30.

**ガーデンで
 フランス各地のグルメ
 南フランス特集!**
 Dans le jardin, des régions
 en fête : les Suds à l'honneur
 15:00-20:00

Fête Nationale

**2Fでフランス語
 Leçon de français**
 15:15-17:15

**3Fサロンも
 にぎやかに**
 Dans le salon, la tombola
 et l'exposition...

2F 25番教室 フランス語 体験レッスン
 フランス語のレッスンを受けてみよう!
 入門クラスのデモンストレーション (30分)
 15:15, 16:00, 16:45
Salle 25 Une leçon de français
 Venez vous initier à la langue française en 30 mn !
 Démonstrations à 15h15, 16h et à 16h45.

モニュマン・ブルー (プロヴァンス)
 パリ祭スペシャル・カクテル、
 プロヴァンスのワイン
Monument Bleu : Provence
 Cocktail spécial Fête Nationale
 et vins de Provence

甲斐扶佐義 写真展
 「パリ、ちょっと見ただけ」
 * 7月30日(土)まで開催

**Exposition
 Paris. Premiers regards**
 Photographies de Kai Fusayoshi
 Jusqu'au samedi 30 juillet.



3F トンボラ抽選会 参加受付と賞品展示 15:00-17:00
 60名以上に素敵な賞品が当たる、恒例の大抽選会!
 入場チケットに付いている抽選券に氏名をご記入の上、抽選箱に入れて下さい。

Tombola - inscription et présentation des lots
 Plus d'une soixantaine de lots prestigieux à gagner. N'oubliez pas de
 mettre votre ticket avant 17h dans la boîte de la tombola installée au salon.

- エールフランス航空の大阪・バリ往復航空券 (18歳以上の方のみ当選権あり。ご本人様のみ有効) x1名様
- ヴァローナ ジャパン: パロタン・マンディアン (チョコレート)
- 大塚製菓: ジェルブレ (小麦胚芽ビスケット) 詰め合わせ
- 京都シネマ: 映画ペアチケット
- クラランス: コスメティック・セット
- シャネル: オードトワレ「チャンス オー タンドゥル」
- 日本ロレアル: コスメティック・セット
- ビゴの店: 焼き菓子の詰め合わせ
- フランス食品振興会: リキュール
- モニュマン・ブルー: ヴェデット・エグストラ・ホワイト ギフト・ボックス (ベルギー・ビール)
- ユロリーバ: マイユのピネガー詰め合わせ
- ルーゼ: 高級フォアグラ・セット
- ル・ブルターニュ: お食事券、シールドマグナム
- 関西日仏学館: ル・カフェのランチ・ペアチケット、クラブ・フランス会員カード

- ・ Billet d'avion AIR FRANCE aller-retour Osaka / Paris (valable pour un gagnant de plus de 18 ans)
- ・ Coupon repas et magnums de cidre du BRETAGNE
- ・ Corbeilles de gâteaux de BIGOT
- ・ (CHANCE Eau Tendre) de CHANEL
- ・ Sets de maquillage CLARINS
- ・ Billets de cinéma du KYOTO CINEMA
- ・ Bières belges de MONUMENT BLEU
- ・ Sets de maquillage de NIHON L'ORÉAL
- ・ Biscuits Gerblé de OTSUKA PHARMACEUTICAL
- ・ Assortiments de foie gras de ROUGIE
- ・ Crème de Cassis de SOPEXA
- ・ Assortiments de vignaigres de Maille par UNILEVER
- ・ Coffrets de chocolats Ballotin Mendiants de VALRHONA
- ・ Carte Club France et invitations à déjeuner au Café offerts par l'Institut Franco-Japonais du Kansai

